

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

## NO-Oslo: Regularne połączenia lotnicze w Finnmark i North-Troms (Norwegia)

## Zaproszenie do składania ofert

(2006/C 199/07)

1. **Wprowadzenie:** Ze skutkiem od dnia 1 kwietnia 2007 r. Norwegia podjęła decyzję o zmianie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych regionalnych usług lotniczych w Finnmark i North-Troms, wcześniej opublikowanych zgodnie z art. 4 ust.1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych. Zmienione zobowiązania zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (C 199 of 24.8.2006) i Suplemencie EOG (No 42 of 24.8.2006).

Jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert (patrz sekcja 6 niniejszej publikacji) żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego potwierdzenia rozpoczęcia, na dzień 1 kwietnia 2007 r., regularnych lotów zgodnie ze zmienionymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na co najmniej jedną z ofert wymienionych w sekcji 2 niniejszej publikacji, Ministerstwo zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) 2408/92, tym samym ograniczając od dnia 1 kwietnia 2006 r. dostęp do ofert do jednego przewoźnika w przypadku każdej oferty wymienionej w sekcji 2.

Celem niniejszego zaproszenia jest zebranie ofert, które zostaną wykorzystane jako podstawa do przyznania wyłącznych praw do świadczenia usług.

Poniżej zamieszczono najważniejsze części Warunków przetargu. Pełny tekst zaproszenia do składania ofert jest dostępny na stronie internetowej <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders>; można go również uzyskać bezpłatnie zwracając się do:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo. Telephone: (47) 22 24 83 53. Facsimile: (47) 22 24 56 09.

Wszyscy oferenci są zobowiązani do zapoznania się z pełnym tekstem zaproszenia do składania ofert.

2. **Usługi objęte zaproszeniem do składania ofert:** Zaproszenie dotyczy regularnych lotów od 1 kwietnia 2007 r. do 31 marca 2010 r., obsługiwanych zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, o

których mowa w sekcji 1. Konkurs dotyczy następujących zestawów tras lotniczych i odpowiadających im ofert:

Zestaw tras nr 1

— Trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta

Zestaw tras nr 2

— Hasvik – Tromsø, Hasvik – Hammerfest, Sørkjosen – Tromsø

W odniesieniu do zestawów tras nr 1 i 2 przewoźnicy mogą składać oferty na kombinacje poszczególnych zestawów tras, w szczególności, jeżeli takie łączenie może zmniejszyć całkowitą rekompensatę za dane zestawy tras. W takim przypadku oferenci muszą również przedstawić oferty dotyczące każdego zestawu tras z osobna, na wypadek wyboru ich oferty jedynie w odniesieniu do jednego zestawu tras.

Jeżeli przewoźnicy chcą złożyć oferty dotyczące dopuszczonych kombinacji ofert, muszą również przedłożyć budżet dla każdego zestawu tras osobno. Budżet ma wskazywać rozkład kosztów i dochodów dla każdej oferty zawartej w kombinacji i dokładnie określać kwotę rekompensaty wymaganej w odniesieniu do każdej oferty.

Jeżeli przewoźnik składa ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik chce obsługiwać daną trasę na zasadzie wyłączności, bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

3. **Kwalifikowalność ofert:** Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d) – i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 oraz sekcji 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Zamówienie zostanie udzielone w drodze procedury przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do prowadzenia późniejszych negocjacji, jeżeli do ostatniego dnia składania ofert złożona zostanie tylko jedna oferta lub jeżeli tylko jedna oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie są zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Ponadto strony nie są uprawnione do wprowadzania istotnych zmian w pierwotnych warunkach umowy w trakcie tych negocjacji. Jeżeli późniejsze negocjacje nie doprowadzą do rozwiązania, które byłoby do przyjęcia, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku możliwe jest opublikowanie nowego zaproszenia do składania ofert na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może przyznawać zamówienia w drodze negocjacji bez wcześniejszej publikacji, jeżeli nie zostaną złożone żadne oferty. W takim przypadku nie wolno wprowadzać żadnych istotnych zmian w pierwotnych zobowiązaniach z tytułu wykonywania usług publicznych ani w pozostałych warunkach umowy.

Jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione powody, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do nieprzyjęcia żadnej oferty.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do zakończenia procedury przetargowej lub do momentu udzielenia zamówienia.

5. **Oferta:** Oferta jest sporządzona zgodnie z wymogami określonymi w sekcji 5 Warunków przetargu, w tym wymogami wymienionymi w ramach zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych.

6. **Składanie ofert:** Termin składania ofert upływa dnia 22.9.2006 o godz. 15:00 (czasu lokalnego). Ministerstwo Transportu i Komunikacji musi otrzymać ofertę pod adresem wymienionym w sekcji 1 nie później niż w terminie składania ofert.

Oferty należy dostarczać osobiście pod adres biurowy Ministerstwa Transportu i Komunikacji lub przesyłać pocztą lub kurierem.

Oferty otrzymane po terminie zostaną odrzucone. Jednakże oferty otrzymane po ostatecznym terminie składania ofert, ale przed datą otwarcia ofert, nie zostaną odrzucone, jeżeli wyraźnie wynika, że przesyłkę wysłano odpowiednio wcześniej, aby mogła być ona dostarczona przed ostatnim dniem składania ofert. Za wystarczający dowód dostarczenia oraz czasu dostarczenia uznaje się pokwitowanie dostarczenia przesyłki.

Wszystkie oferty należy złożyć w 3 (trzech) egzemplarzach.

## 7. Udzielanie zamówienia:

7.1 Zasadą jest, że zamówienie udziela się w odniesieniu do oferty lub dopuszczonych kombinacji ofert, które zakładają najniższą kwotę rekompensaty. W przypadku każdego z zestawu tras oznacza to, że zamówienia udziela się oferentowi, którego oferta lub dopuszczona kombinacja pozycji ofertowych zakłada najniższe roszczenie o rekompensatę za cały okres

trwania umowy od 1 kwietnia 2007 r. do 31 marca 2010 r.

7.2 Jeżeli w ramach jakichkolwiek kombinacji ofert dopuszczonych zgodnie z sekcją 2 znajdują się oferty zakładające brak rekompensaty, a jedynie wyłączne prawa zgodnie z ostatnim ustępem sekcji 2, to niezależnie od sekcji 7.1 zamówienia udziela się na takie oferty, po czym do pozostałych ofert stosuje się przepisy określone w sekcji 7.1.

7.3 Jeżeli udzielenie zamówienia nie jest możliwe, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensat, zamówienia udziela się oferentowi, którego oferta lub, w stosownych przypadkach, kombinacja ofert zakłada największą liczbę miejsc w ramach każdego zestawu tras dla całego okresu trwania umowy.

8. **Okres obowiązywania umowy:** Wszystkie umowy zawierane w wyniku przetargu będą zawierane na okres od 1 kwietnia 2007 r. do 31 marca 2010 r. Umowa nie podlega rozwiązaniu, z wyłączeniem sytuacji opisanych w postanowieniach umowy odtworzonych w sekcji 11.

9. **Rekompensata finansowa:** Operator ma prawo do rekompensaty finansowej pochodzącej z Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową zawartą w wyniku przetargu. Rekompensatę określa się dla każdego roku z trzech lat działalności i na cały okres obowiązywania umowy.

Dla pierwszego roku działalności nie przewiduje się żadnej korekty rekompensaty.

Dla drugiego i trzeciego roku działalności rekompensata zostanie przeliczona na podstawie budżetu związanego z ofertą dostosowanego do przychodów i wydatków operacyjnych. Korekty takie będą mieścić się w granicach indeksu cen konsumenckich za okres 12 miesięcy, kończący się 15 lutego tego samego roku, publikowanego przez norweski Urząd Statystyczny.

Dofinansowanie nie ulega zmianie w wyniku zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z drugim ustępem sekcji 5.1 Warunków umowy.

Niniejsze ustalenia stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (parlament norweski), przy przyjmowaniu rocznego budżetu, przydzieli Ministerstwu Transportu i Komunikacji niezbędne środki na pokrycie rekompensat.

Operator zatrzymuje całość przychodów uzyskanych z tytułu danej usługi. Jeżeli przychody są większe lub wydatki mniejsze niż kwoty założone w budżecie związanym z ofertą, operator może zatrzymać saldo. Podobnie Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie jest zobowiązane do pokrycia salda ujemnego budżetu związanego z ofertą.

Operator opłaca wszelkie opłaty publiczne, w tym opłaty lotnicze.

Bez względu na jakiegokolwiek działania naprawcze, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do liczby lotów odwołanych z powodów bezpośrednio związanych z przewoźnikiem, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów w danym roku działalności przekracza 1,5 % planowanej liczby lotów przewidzianych w zatwierdzonym rozkładzie lotów.

10. **Renegocjacje:** Jeżeli w okresie trwania umowy zajdą istotne lub nieprzewidziane zmiany w założeniach będących podstawą tej umowy, każda ze stron może wnieść o przeprowadzenie negocjacji w sprawie zmiany umowy. Wniosek taki musi zostać złożony nie później niż w terminie jednego miesiąca od zaistnienia takich zmian.

Istotne zmiany opłat publicznych obciążających operatora zawsze stanowią podstawę do renegocjacji.

Jeżeli w wyniku nowych wymogów o charakterze ustawowym lub regulacyjnym, lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego lotnisko musi być użytkowane w sposób inny niż operator to pierwotnie zakładał, strony podejmują negocjacje w sprawie zmian do umowy, które umożliwiłyby operatorowi dalsze prowadzenie działalności do końca okresu trwania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operator ma prawo do rekompensaty zgodnie z zasadami dotyczącymi wyłączenia lub zamknięcia lotniska (sekcja 11), o ile mają one zastosowanie.

11. **Rozwiązanie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień oraz nieprzewidzianych zmian w istotnych warunkach:** Zgodnie z zastrzeżeniami wynikającymi z prawa upadłościowego Ministerstwo Transportu i Łączności może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator staje się niewypłacalny, rozpoczyna postępowanie układowe z wierzycielami, bankrutuje lub znajduje się w jakiegokolwiek innej sytuacji określonej w sekcji 12 norweskiego rozporządzenia nr 256 z kwietnia 1994 r.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli opera-

torowi cofnięto licencję lub licencja nie została odnowiona.

Jeżeli operator z powodu siły wyższej lub innych czynników poza jego kontrolą nie jest w stanie sprostać zobowiązaniom z tytułu wykonywania usług publicznych określonych w umowie przez okres dłuższy niż cztery z sześciu ostatnich miesięcy, obie strony mogą rozwiązać umowę z zachowaniem jednomiesięcznego wypowiedzenia w formie pisemnej.

Jeżeli Storting postanowi zamknąć lotnisko lub jeżeli lotnisko zostanie zamknięte w wyniku nakazu wydanego przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, normalne zobowiązania stron wynikające z umowy ustają z dniem faktycznego zamknięcia lotniska.

Jeżeli okres między terminem poinformowania operatora po raz pierwszy o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska a faktycznym jego wyłączeniem lub zamknięciem trwa dłużej niż jeden rok, operator nie jest uprawniony do rekompensaty za straty finansowe poniesione w wyniku rozwiązania umowy. Jeżeli powyższy okres jest krótszy niż jeden rok, operator ma prawo do rekompensaty, która przywróciłaby jego sytuację finansową, w jakiej znajdowałby się gdyby przez okres jednego roku od daty powiadomienia go o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, lub ewentualnie do dnia 31 marca 2010 r., jeżeli ta data przypada wcześniej niż termin upływu jednego roku mógł kontynuować działalność.

W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy może ona zostać wypowiedziana ze skutkiem natychmiastowym przez stronę, wobec której to naruszenie miało miejsce.